



SITZUNGSPROTOKOLL

VERBALE DI RIUNIONE

Nr. 7

n. 7

der ordentlichen Gemeinderatssitzung, 1. Einberufung, vom 28.11.2018 um 16:00 Uhr im Ratssaal von Bruneck

della riunione consiliare ordinaria, prima convocazione, del 28/11/2018 alle ore 16:00 nella sala consiliare di Brunico

Zusammensetzung des Gemeinderates

Composizione del consiglio comunale

	A.		A.
Margit Auer		Anton Mair unter der Eggen	
Bernd Ausserhofer		Klaus Neuhauser	X
Christof Baumgartner		Christina Niederkofler	
Antonio Bovenzi		Hannes Niederkofler	
Cornelia Brugger		Hans Peter Niederkofler	
Felix Brugger		Thomas Piffrader	
Vincenzo Costetti		Claudia Renzler	
Manfred Eichner		Alex Rungger	
Karl Felder		Johanna Schmiedhofer Ganthaler	
Roland Griessmair		Daniel Schönhuber	
Karl Grohe		Ursula Steinkasserer	
Bernhard Hilber		Lino Svaluto Moreolo	X
Martin Huber		Werner Volgger	
Walter Huber			

A. = abwesend bei der Sitzung
assente alla riunione

An der Sitzung nimmt der Generalsekretär Alfred Valentin teil, der die Sitzungsniederschrift verfasst.

Partecipa alla riunione il segretario generale Alfred Valentin, che ne redige il verbale.

Der Gemeinderatspräsident Martin Huber eröffnet um 16:15 Uhr die Sitzung und begrüßt die Anwesenden. Er bestimmt die Gemeinderäte Cornelia Brugger und Hannes Niederkofler zu Stimmzählern.

Il presidente del consiglio comunale Martin Huber dichiara aperta la riunione alle ore 16:15 e saluta i presenti. Designa gli scrutatori per la riunione odierna nelle persone Cornelia Brugger e Hannes Niederkofler.

Die Tonaufzeichnung der Sitzung ist im Generalsekretariat für die Gemeinderäte verfügbar. Auf Anfrage wird die Tonaufzeichnung einem Radiosender zur Verfügung gestellt.

La registrazione sonora della riunione è a disposizione dei consiglieri comunali presso la segreteria generale. Su richiesta la registrazione viene messa a disposizione di una stazione radiofonica.

Gemeinderat Lino Svaluto Moreolo entschuldigt seine Abwesenheit mit Brief, Protokollnummer 0036352, Protokolldatum 28.11.2018.

Gemeinderat Klaus Neuhauser entschuldigt seine Abwesenheit mit Brief, Protokollnummer 0036361, Protokolldatum 28.11.2018.

TOP 1: Ersetzung des Gemeinderates Renato Stancher durch Antonio Bovenzi. Überprüfung der Wählbarkeit

Die Wählbarkeit von Antonio Bovenzi als Gemeinderatsmitglied wird mit 23 Ja-Stimmen und einer Enthaltung (Bovenzi) durch Handerheben bestätigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Neuhauser, Svaluto Moreolo, Volgger

Beschluss Nr. 26/GR.

TOP 2: Rücktritt von Renato Stancher. Ersetzung als Stadtrat

Bürgermeister Roland Griessmair schlägt Antonio Bovenzi als Ausschussmitglied vor.

Der Vorschlag wird mit 17 Ja-Stimmen und 8 Enthaltungen (Ausserhofer, Huber Walter, Renzler, Niederkofler Christina, Niederkofler Hans Peter, Schmiedhofer Ganthaler, Brugger Cornelia, Hilber) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Neuhauser, Svaluto Moreolo

Beschluss Nr. 27/GR.

Anschließend an diesen Tagesordnungspunkt unterzeichnet der Bürgermeister Roland Griessmair die Ernennung von Antonio Bovenzi zum Vizebürgermeister und die Zuständigkeiten der Ausschussmitglieder werden neu verteilt.

TOP 3: Haushaltsvoranschlag 2019 - 2021. Vorstellung

Nach den einleitenden Worten des Bürgermeisters Roland Griessmair stellen die Verantwortliche des Finanzdienstes Esther Pircher und der Generalsekretär Alfred Valentin den Haushaltsvoranschlag 2019 - 2021 vor.

TOP 4: Beschlussantrag der Gemeinderäte der Bürgerliste Bruneck: Schließung des Grabens für Durchzugsverkehr

Der Beschlussantrag wird mit 7 Ja-Stimmen für die Annahme (Piffrader, Huber Walter, Renzler,

Il consigliere comunale Lino Svaluto Moreolo giustifica la sua assenza con lettera, numero di protocollo 0036352, data di protocollo 28/11/2018.

Il consigliere comunale Klaus Neuhauser giustifica la sua assenza con lettera, numero di protocollo 0036361, data di protocollo 28/11/2018.

POG 1: Surroga del consigliere comunale Renato Stancher con Antonio Bovenzi. Verifica delle condizioni di eleggibilità

L'eleggibilità di Antonio Bovenzi come consigliere comunale viene convalidata con 23 voti favorevoli e una astensione (Bovenzi) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Neuhauser, Svaluto Moreolo, Volgger

Delibera n. 26/C.

POG 2: Dimissioni di Renato Stancher. Surroga come assessore

Il sindaco Roland Griessmair propone Antonio Bovenzi come consigliere comunale.

La proposta viene approvata con 17 voti favorevoli e 8 astensioni (Ausserhofer, Huber Walter, Renzler, Niederkofler Christina, Niederkofler Hans Peter, Schmiedhofer Ganthaler, Brugger Cornelia, Hilber) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Neuhauser, Svaluto Moreolo

Delibera n. 27/C.

In seguito a questo punto dell'ordine del giorno il sindaco Roland Griessmair firma la nomina di Antonio Bovenzi quale vicesindaco e le competenze degli assessori vengono ridistribuite.

POG 3: Bilancio di previsione 2019 - 2021. Presentazione

Dopo un'introduzione da parte del sindaco Roland Griessmair, la responsabile dei servizi finanziari Esther Pircher e il segretario generale Alfred Valentin presentano il bilancio di previsione 2019 - 2021.

POG 4: Mozione dei consiglieri comunali della Lista civica Brunico: Chiusura dei Bastioni per il traffico di transito

La mozione viene respinta con 7 voti favorevoli all'accoglimento (Piffrader, Huber Walter,

Niederkofler Christina, Niederkofler Hans Peter, Schmiedhofer Ganthaler, Brugger Cornelia), 4 Nein-Stimmen (Volgger, Schönhuber, Grohe, Hilber) und und 14 Enthaltungen durch Handerheben abgelehnt.

Abwesend bei der Abstimmung: Neuhauser, Svaluto Moreolo

TOP 5: Haushaltsvoranschlag 2018 - 2020. 3. Haushaltsänderung

Die 3. Haushaltsänderung wird mit 17 Ja-Stimmen und 7 Enthaltungen (Ausserhofer, Huber Walter, Renzler, Niederkofler Christina, Niederkofler Hans Peter, Brugger Cornelia, Hilber) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Neuhauser, Svaluto Moreolo, Piffrader

Beschluss Nr. 28/GR.

TOP 6: Verordnung über den öffentlichen Trinkwasserversorgungsdienst. Abänderung

Die Verordnung wird mit 21 Ja-Stimmen und 2 Enthaltungen (Ausserhofer, Hilber) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Neuhauser, Svaluto Moreolo, Piffrader, Schmiedhofer Ganthaler

Beschluss Nr. 29/GR.

TOP 7: Verordnung über die Zwangseintreibung der Einnahmen der Gemeinde. Abänderung

vertagt

TOP 8: Kommissionen. Gemeindebaukommission. Ersetzung von Mitgliedern

Der Beschlussvorschlag wird mit 21 Ja-Stimmen und 2 Enthaltungen (Baumgartner, Hilber) durch Handerheben genehmigt.

Christof Baumgartner ersetzt den bisherigen Vorsitzenden der Gemeindebaukommission Renato Stancher.

Frau Dr. Marta Manelli ersetzt Herrn Dr. Albert Hopfgartner als effektives Mitglied.

Frau Dr. Romana Riso wird anstelle von Frau Dr. Livia Borsoi zum neuen Ersatzmitglied ernannt.

Abwesend bei der Abstimmung: Neuhauser, Svaluto Moreolo, Piffrader, Schmiedhofer Ganthaler

Beschluss Nr. 30/GR.

Renzler, Niederkofler Christina, Niederkofler Hans Peter, Schmiedhofer Ganthaler, Brugger Cornelia), 4 voti contrari (Volgger, Schönhuber, Grohe, Hilber) e 14 astensioni espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Neuhauser, Svaluto Moreolo

POG 5: Bilancio di previsione 2018 - 2020. 3° variazione di bilancio

La 3ª variazione di bilancio viene approvata con 17 voti favorevoli e 7 astensioni (Ausserhofer, Huber Walter, Renzler, Niederkofler Christina, Niederkofler Hans Peter, Brugger Cornelia, Hilber) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Neuhauser, Svaluto Moreolo, Piffrader

Delibera n. 28/C.

POG 6: Regolamento sul servizio idropotabile pubblico. Modifica

Il regolamento viene approvato con 17 voti favorevoli e 2 astensioni (Ausserhofer, Hilber) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Neuhauser, Svaluto Moreolo, Piffrader, Schmiedhofer Ganthaler

Delibera n. 29/C.

POG 7: Regolamento sulla riscossione coattiva delle entrate comunali. Modifica

rinvitato

POG 8: Commissioni. Commissione edilizia comunale. Sostituzione di membri

La proposta di delibera viene approvata con 21 voti favorevoli e 2 astensioni (Baumgartner, Hilber) espressi per alzata di mano.

Christof Baumgartner sostituisce Renato Stancher come presidente della commissione edilizia.

La signora dott.ssa Marta Manelli sostituisce il signor dott. Albert Hopfgartner come membro effettivo.

La signora dott.ssa Romana Riso viene nominata nuovo membro supplente al posto della dott.ssa Livia Borsoi.

Assenti alla votazione: Neuhauser, Svaluto Moreolo, Piffrader, Schmiedhofer Ganthaler

Delibera n. 30/C.

TOP 9: Anfrage des Gemeinderates Bernd Ausserhofer der Freiheitlichen: Fahrradmobilität

Der Gemeinderat Bernd Ausserhofer erklärt sich mit der Antwort zufrieden.

TOP 10: Anfrage der Gemeinderäte der Bürgerliste Bruneck: Schadstoff-Emissionen Firma Moessmer

Die Gemeinderätin Christina Niederkofler erklärt sich mit der Antwort nicht zufrieden.

TOP 11: Mitteilungen des Bürgermeisters

Keine.

TOP 12: Beantwortung von schriftlich vorgelegten Fragestellungen

Der Bürgermeister antwortet auf zwei schriftliche Fragestellungen.

Die erste betreffend dem Namensgebung der Kindertagesstätte in der Bruder-Willram-Straße hat Gemeinderätin Cornelia Brugger vorgelegt. Die Gemeinderätin ist mit der Antwort zufrieden.

Die zweite stammt von der Bürgerliste und betrifft die Helikopterbasis Puenland, die Sammlung von Kartonagen und die Emissionen im Werk Kofler & Rech. Gemeinderat Walter Huber erklärt sich mit der Antwort nicht zufrieden.

Der Bürgermeister lädt alle Gemeinderätinnen und Gemeinderäte zu einem gemeinsamen Umtrunk nach der nächsten Gemeinderats-sitzung am 12. Dezember ein.

Ende der Sitzung: 19:52 Uhr.

Der Generalsekretär
Il segretario generale

Alfred Valentin

Digital signiertes Dokument.

POG 9: Interrogazione del consigliere comunale Bernd Ausserhofer dei Freiheitlichen: Ciclomobilità

Il consigliere comunale Bernd Ausserhofer si dichiara soddisfatto della risposta.

POG 10: Interrogazione dei consiglieri comunali della Lista civica Brunico: Emissioni nocive ditta Moessmer

La consigliera comunale Christina Niederkofler si dichiara non soddisfatta della risposta.

POG 11: Comunicazioni del sindaco

Nessuna.

POG 12: Risposta a domande presentate per iscritto

Il sindaco risponde a due domande presentate per iscritto.

La prima riguardante il nome della micro-struttura nella via Bruder Willram è stata presentata dalla consigliera Cornelia Brugger. La consigliera si dichiara soddisfatta della risposta.

La seconda è stata presentata dalla Lista civica e riguarda l'eliporto a Puenland, la raccolta di cartoni e le emissioni della ditta Kofler & Rech. Il consigliere Walter Huber si dichiara non soddisfatto della risposta.

Il sindaco invita i membri del consiglio comunale ad un aperitivo dopo la prossima riunione il 12 dicembre.

Termine della riunione: ore 19:52.

Der Gemeinderatspräsident
Il presidente del consiglio comunale

Martin Huber

Documento firmato tramite firma digitale.